

# Eglise suisse = Schweizerkirche

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1937)**

Heft 811

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**LEU AND CO.' BANK REORGANISED.**

The Swiss Federal Supreme Court has approved the reorganisation plan of Leu & Co.'s Bank, of Zurich, Switzerland's oldest banking institution and one of the "Big Seven."

The bank was granted a three months' moratorium on 2nd January, 1936, and, having been unable to reorganise within that period, a further moratorium was granted.

The main provision in the reorganisation plan is the reduction of the share capital of Frs.40,000,000 (£1,905,000 at current rates) to Frs.30,000,000 (£1,430,000) by cancelling shares of a nominal value of Frs.10,000,000 which were bought up by the bank before the moratorium was granted.

The remaining shares will be reduced from Frs.500 to Frs.100, thereby reducing the capital to Frs.6,000,000 (£285,700). The resulting shares will be converted into Founders' shares and additional Founders' shares for Frs.1,000,000 will be issued shortly, all of which will be subscribed by the directors.

The share capital will thus amount to Frs.7,000,000 (£333,300), plus Preference share capital of about Frs.18,500,000 (£880,950).

Each creditor whose claims exceed Frs.1,000 will receive Preference shares in respect of 15 per cent. of his claims. Sixty-five per cent. of creditors' claims will not be affected by the reorganisation.

In respect of the balance of 20 per cent. creditors will have the right to participate in the net profits of the bank and the proceeds of frozen assets abroad.

It was originally intended to form a special company to take over these frozen assets (principally in Germany), which exceeded Frs.70,000,000 (£3,333,000). The intention was to free the bank from such assets and leave it to the new company to deal with their liquidation. In the final reorganisation plan the formation of such a company was dropped.

During the Supreme Court's proceedings, which lasted over 13 hours, it was revealed that the bank had lost as much as Frs.10,000,000 (£476,100) from investments with the Société Suisse de Placements (Swiss Investment Company).

Regarding the circumstances which had brought the bank into difficulties, the Court found that the directors could not be held responsible. The directors had been criticised to a large extent for having bought up the company's shares, thus reducing the bank's cash resources.

Although such a procedure was against the laws of the Swiss Commercial Code, the Court found that the directors had to act in this manner in order to maintain the market value of the shares. A sharp fall might have brought about a run on the bank which would have been harmful to creditors as a whole.

It is announced that the shareholders will have the right to appoint a new Board of Directors.

Berne, Bundesgasse 40,  
le 5 mai 1937.

Aux groupes et membres correspondants de l'Organisation des Suisses à l'Étranger, aux sociétés et journaux suisses à l'étranger aux légations et consulats de Suisse à l'étranger.

Chers Compatriotes,

Nous vous remettons, ci-joint, quelques prospectus de la

**Maison de Vacances des Suisses à l'Étranger, à Rhâzüns.**

Nous venons vous prier de bien vouloir les distribuer aux membres de votre colonie désireux de venir faire un séjour en Suisse. Le Château de Rhâzüns, s'il veut continuer à être le home de vacances des Suisses à l'étranger, a besoin qu'on lui fasse une grande propagande. Nous comptons donc sur vous pour que cette institution, créée grâce à la collaboration active et enthousiaste des colonies suisses à l'étranger, soit mise à même de continuer sa belle mission.

Pour celui qui vient de l'étranger, la vie en Suisse n'a jamais été aussi bon marché qu'à l'heure actuelle. La Maison de vacances des Suisses à l'étranger, qui n'a pas changé ses prix, offre des conditions tout particulièrement avantageuses.

Nous attendons également des jeunes à Rhâzüns, centre admirable d'excursions, où ils auront l'occasion de fortifier leurs muscles et leur santé. Quant aux personnes plus âgées, elles trouveront, dans le magnifique parc qui entoure le château, un lieu idéal de paix et de repos.

Aidez-nous à faire en sorte que le château soit au complet cet été. Il sera ouvert le 21 juin et, à moins d'une trop grande affluence, refermera ses portes au début de septembre.

Les personnes désireuses de se rendre à Rhâzüns, mais qui se trouveraient dans l'impos-

sibilité de suffire entièrement aux frais de voyage et de pension, sont priées de faire une requête en vue d'obtenir un subside de la "Fondation œuvre de vacances des Suisses à l'étranger." Cette requête doit être adressée sans tarder au Secréariat des Suisses à l'étranger, accompagnée d'une recommandation du consulat ou du président de la Société Suisse. Les personnes au bénéfice de la fondation précitée sont priées de s'arranger de façon à faire leur séjour à Rhâzüns au début de la saison, soit dès le 21 juin si possible.

Pour obtenir un plus grand nombre de prospectus, prière d'adresser les demandes directement au "Schweizer Verband Volksdienst," Theaterstrasse 8, Zurich.

Pour votre précieuse collaboration, nous vous adressons d'avance un cordial merci.

Secréariat des Suisses à l'Étranger  
de la N.S.H.

A. Briod. G. Schürch.



**To SWITZERLAND in  
3 HOURS by SWISSAIR**

*Fastest Service,  
Stewardess on board, Luxurious Liner,  
You land fresh and happy.*

**DAILY ALL THE YEAR.**

Croydon dep. 13.45, Basle arr. 16.45,  
Zurich arr. 17.25. 15 days return to  
Basle £12.15.0, to Zurich £13.16.0.

Lake Geneva, Bernese Oberland, Lucerne  
and Tessin reached the same day.

Booking by any travel agent or Imperial  
Airways (General agents) tel. Victoria 2211  
day & night, or Swiss Federal Railways,  
11b, Regent Street, S.W.1.

When at HAMPTON COURT  
have Lunch or Tea at the

**MYRTLE COTTAGE**

Facing Royal Palace, backing on to Bushey  
Park between Lion Gate and The Green.

P. GODENZI, PROPRIETOR.

**RENEW YOUR HEALTH WITH  
"VITATHREE"**

36, Camomile Street, London, E. C. 3.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

SUISSESSE française, protestante cherche place de nurse pour un ou deux enfants dans famille Anglaise ou Suisse. "First class references" S'adresser Box No. 1, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

STREATHAM COMMON. Lady will receive in private house, paying guest, (Lady or Gentleman), electric light and electric fires. Near Station. Good service City and West-end. (15 minutes). Good food, no restrictions. Terms moderate. Write: Mrs. S. 97, Abercain Road, Streatham, S.W.16.

**FORTHCOMING EVENTS.**

April 22nd — June 20th — The Swiss Exhibition — at Union House, Lower Regent Street, S.W.1. Open 10.30 a.m. to 10 p.m. Monday to Friday inclusive. Saturday 10.30 a.m. to 6 p.m. Admission free.

Tuesday, June 1st — City Swiss Club — No meeting.

Wednesday, June 2nd at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

Tuesday, June 15th, at 7.15 p.m. — City Swiss Club — Réunion d'été, at Brent Bridge Hotel, Hendon.

Thursday, June 17th — 68th Fête Suisse, at Central Hall, Westminster.

**SWISS BANK CORPORATION,**  
(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

**99, GRESHAM STREET, E.C.2.**  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

---

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,560,000  
Deposits - - £39,000,000

---

**All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted**

**:: Correspondents in all ::  
:: parts of the World. ::**

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Visitors) 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON

Established 50 Years.

"Ben faranno i Pagani Purgatorio C. xiv. Dante"  
"Venir, se ne dee giu tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

**PAGANI'S  
RESTAURANT**

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

:: LINDA MESCHINI } Sole Proprietors. ::  
ARTHUR MESCHINI }

**W. WETTER**

Wine Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W. 1.  
BOTTLED IN SWITZERLAND.

	Per Doz.	24/2		Per Doz
Clos du Mont Valais	50/-	56/-	Dôle Red Valais de	54/-
Pendant	46/-	52/-	Sion	56/-
White Neuchâtel	54/-	—		
Red Neuchâtel				

As supplied to the Swiss Clubs, Swiss Hotels and Restaurants and the Catering Dept. of the London Zoological Society, Regents Park & Whipsnade

Nett Cash. Carriage paid for London.

COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.

**ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.**

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française).  
70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C. 1.  
(Near New Oxford Street).  
Pasteur: Mons. R. Hoffmann-de Visme.

Dimanche 30 Mai. 11h. — Culte et prédication.  
11h. — Ecole du dimanche.  
7h. — Culte et prédication.

**SCHWEIZERKIRCHE**  
(Deutschsprachige Gemeinde).  
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 30. Mai 1937.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr, Chorprobe.

Dienstag, den 1. Juni 1937.  
Nachm. 3 Uhr, Näherein im "Foyer Suisse."

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche.